

**ŽIADOSŤ O POSKYTOVANIE DOMÁCEJ
OPATROVATEĽSKEJ SLUŽBY MESTOM**

KÉRELEM A VÁROS HÁZI GONDOZÓI SZOLGÁLTATÁSÁNAK IGÉNYBEVÉTELÉRE

podacia pečiatka
iktató bélyegző

Žiadateľ:
Kérelmező

Meno, priezvisko, titul: _____
Keresztnev, vezetéknév, titulus

Dátum narodenia: _____ Rodinný stav: _____
Születési idő Családi állapot

Trvalý pobyt: _____
Állandó lakhely

Prechodný pobyt: _____ Č. telefónu: _____
Átmeneti lakhely

Deň začatia poskytovania opatrovateľskej služby: _____
A gondozói szolgáltatás kezdetének időpontja

Čas poskytovania opatrovateľskej služby: _____
A gondozói szolgáltatás ideje

Miesto poskytovania: _____
A szolgáltatás helye

Ak sa má poskytnúť odľahčovacia služba uviesť obdobie trvania tejto služby :
Amennyiben tehermentesítő szolgáltatást is kell biztosítani, kérjük feltüntetni ezen szolgáltatás időtartamát

Upozornenie / Figyelmeztetés

Žiadosť o odľahčovaciu službu je občan povinný podať mestu Rožňava v dostatočnom časovom predstihu.

A tehermentesítés iránti kérelmet Rozsnyó város felé a polgár kellő időben köteles benyújtani.

V zmysle VZN č. 4/2012-z06, §5, ods. 7) sa opatrovateľská služba poskytne žiadateľovi v lehote do 30 dní od podania žiadosti v prípade voľnej kapacity pracovného úväzku, v opačnom prípade bude žiadosť zaradená do evidencie žiadateľov o poskytovanie sociálnej služby. Žiadateľ bude oslovený akonáhle sa uvoľní kapacita na požadovaný rozsah hodín opatrovateľskej služby.

V Rožňave dňa
Rozsnyón,

.....
podpis žiadateľa/zákonného zástupcu
A kérelmező/jogi képviselő aláírása

Informovanie dotknutej osoby o spracovaní osobných údajov

Mesto Rožňava spracúva poskytnuté osobné údaje ako prevádzkovateľ v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č.2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, na základe zákonného právneho základu, ktorým je zákon č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, za účelom, ktorý je predmetom tejto žiadosti. Doba platnosti spracovávaní sa viaže na dobu trvania preukázateľného účelu spracúvania osobných údajov dotknutej osoby. Údaje budú uchovávané po dobu stanovenú registratúrnym poriadkom v zmysle platnej legislatívy a po uplynutí príslušných lehôt budú zlikvidované. Osobné údaje môžu byť poskytnuté orgánom štátnej správy a iným subjektom v zmysle zákona 448/2008 Z. z.. Dotknutá osoba môže od prevádzkovateľa požadovať prístup k jej osobným údajom, má právo na ich opravu, právo namietať proti spracúvaniu, ak sa domnieva, že jej osobné údaje sú spracúvané nespravodlivo alebo nezákonne, môžete podať sťažnosť na dozorný orgán ako aj právo podať návrh na začatie konania dozornému orgánu ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27. Predmetné práva si dotknutá osoba môže uplatniť písomne doručením žiadosti na adresu: **Mesto Rožňava, Šafárikova 29, 048 01 Rožňava**, osobne do podateľne alebo elektronicky na email podatelna@roznavas.sk, zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov zodpovednaosoba@somis.sk. Viac informácií o ochrane osobných údajoch nájdete na webovom sídle mesta – www.roznavas.sk.

Az érintett személy tájékoztatása a személyes adatok kezelését illetően

Rozsnyó városa a megadott személyes adatokat adatkezelőként használja, az Európai Parlament és Tanács 2016/679 számú, a természetes személyek személyes adatai kezelésének védelméről és az ezen adatok szabad áramlásáról szóló rendelet valamint a 18/2018 sz., a személyes adatok védelméről szóló törvény és a 448/2008 sz. a szociális szolgáltatásokról és annak későbbi előírásairól szóló jogalap, amelyek a kérelem tárgyát képezik.

Az adatkezelés érvényességi ideje az érintett személy személyes adatai kezelésének, a kimutatható célok elérésének valós időtartama. Az adatokat a hatályos jogszabályoknak megfelelően a nyilvántartási szabályzatban meghatározott ideig megőrizzük, és az erre vonatkozó időpont lejártát követően megsemmisítjük. A 448/2008 sz., a szociális szolgáltatásokról és annak későbbi előírásairól szóló törvény alapján a személyes adatok kiadhatóak az illetékes államigazgatási és más szerveknek. Az érintett személy az adatkezelőtől kérheti a személyes adataihoz való hozzáférést, jogosult azok módosítására, tiltakozhat az adatok feldolgozása ellen, ha úgy véli, hogy személyes adatait igazságtalanul vagy jogellenesen kezelik, panasszal élhet a felügyeleti hatóság felé, valamint joga van beadványt benyújtani és eljárást kérni a felügyeleti hatóságtól, amely a Szlovák Köztársaság Személyes Adatok Védelmi Hivatala, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27. Az érintett a jogait írásos kérelem formájában is gyakorolhatja, amelyet a következő címre juttathat el: Mesto Rožňava, Šafárikova 29, 048 01 Rožňava, személyesen az iktatóban adhat le vagy elektronikusan a podatelna@roznavas.sk valamint a személyes adatok védelméért felelős zodpovednaosoba@somis.sk e-mail címen. A személyes adatok védelméről bővebben a város honlapján – www.roznavas.sk – tájékozódhat.

Prílohy potrebné k žiadosti o poskytovanie domácej opatrovateľskej služby mestom:

- **Rozhodnutie o dôchodku** za aktuálny rok žiadateľa aj spoločne posudzovanej osoby
- **Vyhlasenie o majetku FO** – podpis je potrebné overiť (matrika, notár)
- **Právoplatné rozhodnutie o odkázanosti** na sociálnu službu, ak bolo vydané inou obcou
- **Iné doklady**, ktoré sú podkladom na uzatvorenie zmluvy o platení úhrady za OS (v prípade úhrady za sociálnu službu inou osobou ako žiadateľom)

A város által biztosított házi gondozói szolgáltatás igénybevételéről szóló kérelemhez szükséges mellékletek:

- *Az aktuális évre érvényes nyugdíjhatározat, mind a kérelmező, mind a közösen értékelt személy részéről,*
- *A természetes személy vagyonyilatkozata – az aláírást szükséges hitelesíttetni (hivatal, közjegyző)*
- *Jogerős határozat a szociális ellátásra való ráutalásáról, amennyiben az más község által lett kiadva,*
- *Egyéb dokumentumok, amelyek a természetes személy a szolgáltatások fizetéséről szóló megállapodás megkötésének alapját képezik (amennyiben a kérelmezőtől eltérő személy fizet a szociális szolgáltatásokért)*

Žiadateľ, ktorý žiada poskytovanie domácej opatrovateľskej služby mestom v rámci odľahčovacej služby, predkladá okrem uvedených príloh aj:

- Komplexný posudok s uvedeným stupňom odkázanosti vydaný príslušným úradom práce, sociálnych vecí a rodiny na účely kompenzácie sociálnych dôsledkov ŤZP, ak bol tento vydaný
- **Potvrdenie o trvaní nároku z ÚPSVaR** a o priznaní peňažného príspevku za opatrovanie

Annak a kérelmezőnek, aki a tehermentesítő szolgáltatás keretén belül a város által biztosított házi gondozói szolgáltatást is igényli, a felsorolt mellékleteken túl az alábbiakat is be kell nyújtania:

- *Az illetékes munkaügyi, szociális és családügyi hivatal által, a rokkantság szociális következményeinek kompenzálására kiállított, a ráutaltság mértékét is tartalmazó átfogó értékelés, amennyiben ilyen ki lett adva.*
- *A munkaügyi, szociális és családügyi hivatal által kiadott, a jogosultság időtartamának és a gondozásért járó pénzbeli támogatás odaítélésének igazolása*

Vyhlásenie
o majetku fyzickej osoby na účely platenia úhrady za sociálnu službu
v zmysle zákona č. 448/2008 o sociálnych službách v znení neskorších predpisov
Nyilatkozat
a természetes személy, a szociális szolgáltatás költségterítésére felhasználandó vagyonáról
a 448/2008 sz., a szociális szolgáltatásokról szóló törvény módosításainak és kiegészítéseinek
értelmében

Meno, priezvisko a titul:
Keresztnév, vezetéknev, titulus

Rodné číslo a dátum narodenia:
Születési szám és születési idő

Trvalý pobyt:
Állandó lakhely

Vyhlasujem na svoju česť, že **vlastním / nevlastním*** majetok** v hodnote presahujúcej **10 000 eur**.

Uvedené údaje sú pravdivé a úplné, som si vedomá/vedomý právnych následkov nepravdivého vyhlásenia, ktoré vyplývajú z príslušných právnych predpisov.

Becsülettel kijelentem, hogy 10.000 eurót meghaladó vagyonnal rendelkezek / nem rendelkezek.

A feltüntetett adatok valóságosak és teljesek, tisztában vagyok a valótlan állításból származó idevonatkozó jogszabályi következményekkel.

V dňa

.....
Podpis fyzickej osoby, ktorá žiada o poskytnutie sociálnej služby
azon természetes személy aláírása, aki a szociális szolgáltatás kérelmezője

.....
Podpis úradne osvedčil
az aláírást hivatalosan hitelesítette

.....
* Nehodíacie sa prečiarknuť.
A nem megfelelőt kérem áthúzni

** Za majetok sa **považujú** nehnuteľné veci a hnuťelné veci vrátane peňažných úspor, a ak to ich povaha pripúšťa, aj práva a iné majetkové hodnoty. Za hodnotu majetku je možné považovať len podiel majetku pripadajúci na prijímateľa sociálnej služby a osoby uvedené v § 73 ods. 10.

Vagyonnak minősül az ingatlan és az ingó vagyon, ideértve a pénzbeli megtakarításokat is, valamint – ha jellegiük engedi – a jogok és egyéb vagyoni értékek. Vagyoni értéknek, kizárólag a szociális szolgáltatásban részesülőt megillető és a 73. §-ának 10. bekezdésében felsorolt személyek vagyónrésze számít.

Za majetok sa **nepovažujú**

a) nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie,**

b) nehnuteľnosť, ktorú užívajú na trvalé bývanie

1. manžel (manželka) prijímateľa sociálnej služby,

2. deti prijímateľa sociálnej služby,

3. rodičia prijímateľa sociálnej služby,

4. iná fyzická osoba na základe práva zodpovedajúceho vecnému bremenu,

c) poľnohospodárska pôda a lesná pôda, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva pre svoju potrebu,

d) garáž, ktorú prijímateľ sociálnej služby preukázateľne užíva,

e) hnuťelné veci, ktoré tvoria nevyhnutné vybavenie domácnosti, hnuťelné veci, ktorými sú ošatenie a obuv a hnuťelné veci, na ktoré sa poskytla jednorazová dávka v hmotnej núdzi alebo peňažný príspevok na kompenzáciu sociálnych dôsledkov ťažkého zdravotného postihnutia,

f) osobné motorové vozidlo, ktoré sa využíva na individuálnu prepravu z dôvodu ťažkého zdravotného postihnutia,

g) hnuťelné veci, ak by bol ich predaj alebo iné nakladanie s nimi v rozpore s dobrými mravmi.

Vagyonnak nem minősül:

- a) ingatlan, amelyet a szociális szolgáltatást igénybe vevő állandó lakhatásra használ, ***
- b) állandó lakóhelynek használt ingatlan
 - 1. a szociális szolgáltatást igénybe vevő férj (feleség),
 - 2. a szociális szolgáltatást igénybe vevő gyermekei,
 - 3. a szociális szolgáltatást igénybe vevő szülei,
 - 4. egyéb előjogokkal rendelkező természetes személy,
- c) az a termőföld és erdőterület, amelyet a szociális szolgáltatásban részesülő saját szükségleteire használ,
- d) a szociális szolgáltatást igénybe vevő által bizonyíthatóan használt garázs,
- e) háztartási alapvető felszerelést alkotó ingóságok, ruházati cikkek és lábbelik, valamint olyan ingóságok, amelyekért egyszeri anyagi rászorultsági ellátást vagy a súlyos fogyatékoság szociális következményeinek kompenzálására szolgáló pénzügyi hozzájárulást biztosítottak,
- f) súlyos fogyatékoság miatt egyéni közlekedésre használt személygépjármű,
- g) ingó dolgok, ha azok értékesítése vagy egyéb kezelése a jó erkölcsbe ütközne.

*** Na účely platenia úhrady za celoročnú pobytovú sociálnu službu uvedenú v § 34, 35, 38 a 39 sa prihliada aj na nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie pred začatím poskytovania sociálnej služby.“

A 34., 35., 38. és 39. §-ban foglalt, egész évben igénybe vehető bentlakásos szociális szolgáltatás díjának kifizetése céljából figyelembe veszik azt az ingatlant, amelyet a szociális ellátásban részesülő a szociális ellátás megkezdése előtt állandó lakhatás céljára használt.